

Варданян Людмила Валерьевна

канд. филол. наук, доцент

Щукина Ирина Александровна

студентка

ФГБОУ ВО «Мордовский государственный
педагогический институт им. М.Е. Евсеевьева»

г. Саранск, Республика Мордовия

DOI 10.21661/r-467018

**РАЗВИТИЕ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ ПОСРЕДСТВОМ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ
НА РАЗЛИЧНЫХ ЭТАПАХ УРОКА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА**

Аннотация: в статье рассматриваются способы использования фразеологических единиц на различных этапах урока английского языка. Приводятся разработанные авторами упражнения, направленные на развитие лексических навыков обучающихся, повышение их уровня владения языком, знакомство с культурологическими особенностями его носителей.

Ключевые слова: лексика, лексические навыки, фразеологические единицы, урок английского языка, этапы урока.

Изучение какого-либо иностранного языка, в частности английского, представляет собой комплекс по овладению такими видами речевой деятельности как говорение, письмо, чтение и аудирование. В каждом из этих видов составляющим звеном является лексика и, следовательно, она представляет собой один из важнейших компонентов речевой деятельности, так как на уроках иностранного языка происходит формирование и совершенствование тех или иных лексических навыков. Таким образом, наряду с грамматическими единицами языка, лексические единицы являются исходным элементом для осуществления речевой деятельности и составляют основной компонент содержания обучения английскому языку.

Процесс обучения языку тесно связан с восприятием культуры страны изучаемого языка. Познать особенности культуры, построить целостное представление о жизни и быте, а также понять менталитет носителей языка помогает изучение фразеологических единиц т. к. в них содержатся культурные установки и стереотипы, принятые в обществе. Отображая строй и уклад социума, фразеологические единицы являются отражением его исторического развития. Использование на уроке фразеологических единиц способствует обогащению лексического запаса путем знакомства обучающихся «с образцами поведения, обычаями, традициями, достижениями культуры, свойственными определенному обществу и характеризующими его» [2, с. 86].

Как показывает практика, современные УМК, содержащие обширный и богатый культурологический материал, в недостаточной степени предоставляют возможность для изучения лексики сквозь призму культуры страны изучаемого языка. В связи с этим, при знакомстве с аутентичными текстами или в ситуации реального общения, обучающиеся способны неверно перевести или интерпретировать фразеологические единицы. Таким образом, встает вопрос о внедрении фразеологических единиц в процесс развития лексических навыков на уроках английского языка.

Преимуществом обращения к фразеологическим единицам является возможность их эффективного применения на различных этапах урока [1, с. 59–60]. Рассмотрим ряд упражнений, направленных на развитие лексических навыков учащихся, с использованием фразеологических единиц в рамках изучения темы «Doctor, Doctor!» (УМК Spotlight за 7 класс, Section 10c, Module 10 «Healthy body, healthy mind» [3]).

На начальном этапе урока, посредством языковой догадки, нацеленной на толковании значений представленных фразеологических единиц, обучающимся предлагается самостоятельно определить тему и задачи урока.

Teacher: Today we're going to start the new unit. Look at the screen. Here you can see several phraseological units. Let's read and translate them:

– an apple a day keeps the doctor away;

-
- after dinner sit a while, after supper walk a mile;
 - laughter is the best medicine;
 - a sound mind in a sound body.

При желании учитель может сопроводить приведенные фразеологизмы иллюстрациями, что поможет обучающимся догадаться об их значении. Вероятно, изначально ученики предложат буквальный перевод первых трех фразеологизмов («по яблоку в день и доктор не понадобится», «после обеда немного посиди, после ужина милю пройди», «смех – лучшее лекарство») и затрудняются перевести последний. Поэтому, при работе с фразеологическими единицами, учителю необходимо обратить внимание обучающихся на то, что не все они переводятся дословно, и что значение фразеологизма не всегда совпадает с сумой значений входящих в него элементов. Так, русские эквиваленты второго и третьего фразеологизмов будут совпадать с их буквальным переводом. Однако, фразеологизмы могут иметь переносное значение (например, русским эквивалентом фразеологизма *«an apple a day keeps the doctor away»* является фразеологизм *«лук от семи недуг»*), а в некоторых случаях, встречается полное несоответствие с родным языком (например, *«a sound mind in a sound body»* переводится как *«в здоровом теле – здоровый дух»*).

Далее, ученикам предлагается соотнести приведенные фразеологизмы с темой урока.

Teacher: Now, try to guess what the topic of our lesson is.

Pupils: Medicine / Doctors / Health.

Teacher: So, what are we going to do today?

Pupils: Today we'll learn how to speak about our health.

Как мы видим, при использовании фразеологических единиц на начальном этапе урока, происходит знакомство учеников с новой темой, постановка задач, активизация ранее усвоенных лексических единиц, а также формируются фоновые знания о культуре страны изучаемого языка и способность к языковой догадке.

На основном этапе урока фразеологические единицы можно использовать в качестве фонетической зарядки, брать за основу при введении нового

грамматического материала, а также при знакомстве с новой лексикой по теме урока. Рассмотрим ряд упражнений:

Teacher: Now, look at the screen. Here are three phraseological units. Your task is to fill the gaps with the suggested words and translate them into Russian.

Table 1

<i>doctor health hygiene</i>	<i>Translation</i>
1. _____ is two thirds of health.	
2. Just what the _____ ordered.	
3. _____ is better than wealth.	

– *Hygiene is two thirds of health* – Гигиена – две трети здоровья.

– *Just what the doctor ordered* – То, что доктор прописал.

– *Health is better than wealth* – Здоровье дороже всякого богатства.

Так, обучающиеся вместе с учителем переводят пропущенные слова, заполняют по смыслу пропуски, подбирают русские эквиваленты данным фразеологизмам, что способствует усвоению новой лексики по теме урока.

Следующие упражнения направлены на развитие умения правильно понимать новые слова и фразеологические единицы и употреблять их в речи.

Teacher: Make up your own sentence with the new words and ask your classmates to translate them.

Teacher: Good. And now choose one of the phraseological units and discuss with your partner the situation where you can use it. Then, act out the dialogue.

Таким образом, на основном этапе урока происходит развитие и совершенствование лексических навыков с помощью фразеологических единиц по теме «здоровье», что, во-первых, позволяет ученикам тренироваться правильно употреблять новые слова и фразеологизмы как в монологической, так и диалогической речи, а во-вторых, знакомит их с культурными ценностями и особенностями страны изучаемого языка.

На заключительном этапе урока изученные фразеологические единицы могут использоваться в игровой форме для обобщения изученного материала.

Teacher: Do you know the game «Snowball»? Let's play it. Now, you should remember all the phraseological units on the theme «Health» and name them one by one.

The first pupil should start, the second one should repeat the previous phraseological unit and add one more expression. So, who would like to be the first?

Использование фразеологических единиц на различных этапах урока английского языка способствует обогащению лексики учащихся. Разработанные упражнения направлены на эффективное развитие и тренировку лексических навыков и изучение языка во взаимосвязи с культурой его носителей.

Список литературы

1. Варданян Л.В. Формирование социокультурной компетенции посредством использования фразеологических единиц на различных этапах урока английского языка / Л.В. Варданян, Н.А. Кузин // Цифровое общество в контексте развития личности: Сборник статей Международной научно-практической конференции. – Уфа: АЭТЕРНА, 2017. – С. 58–61.
2. Варданян Л.В. Фразеологические единицы как средство формирования социокультурной компетенции учащихся на уроках английского языка / Л.В. Варданян, Н.А. Кузин // Взаимодействие науки и общества: проблемы и перспективы: Сборник статей Международной научно-практической конференции. В 4 ч. Ч. 2. – Уфа: МЦИИ Омега Сайнс. – 2017. – С. 84–87.
3. Spotlight. Student's Book / Английский в фокусе / Е. Баулина [и др.]. – М.: Просвещение, 2010.